

First Session, Forty-first Parliament,  
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

Première session, quarante et unième législature,  
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

## **STATUTES OF CANADA 2013**

## **LOIS DU CANADA (2013)**

### **CHAPTER 5**

### **CHAPITRE 5**

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for  
the federal public administration for the financial year  
ending March 31, 2014

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration  
publique fédérale pendant l'exercice se terminant  
le 31 mars 2014

---

#### **ASSENTED TO**

27th MARCH, 2013

BILL C-59

---

---

#### **SANCTIONNÉE**

LE 27 MARS 2013

PROJET DE LOI C-59

---



## 60-61-62 ELIZABETH II

## 60-61-62 ELIZABETH II

### CHAPTER 5

### CHAPITRE 5

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014

[Assented to 27th March, 2013]

[Assented to 27th March, 2013]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Preamble

Whereas it appears by message from His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General and Commander-in-Chief of Canada, and the Estimates accompanying that message, that the sums mentioned below are required to defray certain expenses of the federal public administration, not otherwise provided for, for the financial year ending March 31, 2014, and for other purposes connected with the federal public administration;

May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, that:

Short title

1. This Act may be cited as the *Appropriation Act No. 1, 2013–14*.

\$26,392,186,039.19  
granted for  
2013–14

2. From and out of the Consolidated Revenue Fund, there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole twenty-six billion, three hundred and ninety-two million, one hundred and eighty-six thousand, thirty-nine dollars and nineteen cents towards defraying

Preamble

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message de Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général et commandant en chef du Canada, et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits ci-dessous précisés pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique fédérale faites au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2014 et auxquelles il n'est pas pourvu par ailleurs, ainsi qu'à d'autres fins d'administration publique,

Il est respectueusement demandé à Votre Majesté de bien vouloir édicter, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, ce qui suit :

Titre abrégé

1. Titre abrégé : *Loi de crédits n° 1 pour 2013-2014*.

26 392 186 039,19 \$  
accordés pour  
2013-2014

2. Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de vingt-six milliards trois cent quatre-vingt-douze millions cent quatre-vingt-six mille trente-neuf dollars et dix-neuf cents, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique

the several charges and expenses of the federal public administration from April 1, 2013 to March 31, 2014, not otherwise provided for, and being the aggregate of

- (a) three twelfths of the total of the items set out in Schedules 1 and 2 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2014, except for those items included in Schedules 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 and 1.7 ..... \$13,193,391,186.50
- (b) eleven twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.1 ..... \$781,131,083.33
- (c) nine twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.2 ..... \$22,681,822.50
- (d) eight twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.3 ..... \$157,323,812.00
- (e) seven twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.4 ..... \$490,885,330.84
- (f) six twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.5 ..... \$274,540,197.00
- (g) five twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.6 ..... \$4,282,262,941.68
- (h) four twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.7 ..... \$7,189,969,665.34

fédérale afférentes à la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2013 au 31 mars 2014, et auxquelles il n'est pas pourvu par ailleurs, soit l'ensemble :

- a) des trois douzièmes du total des postes énoncés aux annexes 1 et 2 du Budget des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2014, à l'exception des postes inclus dans les annexes 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 et 1.7 ..... 13 193 391 186,50 \$
- b) des onze douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.1 ..... 781 131 083,33 \$
- c) des neuf douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.2 ..... 22 681 822,50 \$
- d) des huit douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.3 ..... 157 323 812,00 \$
- e) des sept douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.4 ..... 490 885 330,84 \$
- f) des six douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.5 ..... 274 540 197,00 \$
- g) des cinq douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.6 ..... 4 282 262 941,68 \$
- h) des quatre douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.7 ..... 7 189 969 665,34 \$

Purpose and effect of each item

**3.** The amount authorized by this Act to be paid or applied in respect of an item may be paid or applied only for the purposes and subject to any terms and conditions specified in the item, and the payment or application of any amount pursuant to the item has such operation and effect as may be stated or described in the item.

Objet et effet de chaque poste

**3.** Les crédits autorisés par la présente loi ne peuvent être affectés qu'aux fins et conditions énoncées dans le poste afférent, leur effet restant subordonné aux indications de celui-ci.

Commitments

**4. (1)** Where an item in the Estimates referred to in section 2 purports to confer authority to enter into commitments up to an amount stated in the Estimates or increases the amount up

Engagements

**4. (1)** Tout engagement découlant d'un poste du budget mentionné à l'article 2 ou fondé sur le paragraphe (2) – soit censément en ce qui touche l'autorisation correspondante à hauteur

to which commitments may be entered into under any other Act or where a commitment is to be entered into under subsection (2), the commitment may be entered into in accordance with the terms of that item or in accordance with subsection (2) if the amount of the commitment proposed to be entered into, together with all previous commitments entered into in accordance with this section or under that other Act, does not exceed the total amount of the commitment authority stated in that item or calculated in accordance with subsection (2).

Commitments (2) Where an item in the Estimates referred to in section 2 or a provision of any Act purports to confer authority to spend revenues, commitments may be entered into in accordance with the terms of that item or provision up to an amount equal to the aggregate of

(a) the amount, if any, appropriated in respect of that item or provision, and

(b) the amount of revenues actually received or, in the case of an item in the Estimates, the estimated revenues set out in the details related to the item, whichever is greater.

Adjustments in the Accounts of Canada for appropriations referred to in section 2

5. Subject to section 6, an appropriation that is granted by this or any other Act and referred to in section 2 may be charged after the end of the fiscal year for which the appropriation is granted at any time prior to the day on which the Public Accounts for that fiscal year are tabled in Parliament, for the purpose of making adjustments in the Accounts of Canada for the fiscal year that do not require payments out of the Consolidated Revenue Fund.

Adjustments in the Accounts of Canada for appropriations referred to in Schedule 2

6. (1) An appropriation that is granted by this or any other Act and referred to in Schedule 2 may be charged after the end of the fiscal year that is after the fiscal year for which the appropriation is granted at any time prior to the day on which the Public Accounts for that second fiscal year are tabled in Parliament, for the purpose of making

du montant qui y est précisé, soit en ce qui concerne l'augmentation du plafond permis sous le régime d'une autre loi – peut être pris conformément aux indications du poste ou à ce paragraphe, pourvu que le total de l'engagement et de ceux qui ont déjà été pris au titre du présent article ou de l'autre loi n'excède pas le plafond fixé par l'autorisation d'engagement à propos de ce poste ou calculé conformément au même paragraphe.

(2) Lorsque l'autorisation de procéder à des dépenses sur des recettes est censée découler d'un poste du budget mentionné à l'article 2 ou de toute autre disposition législative, le plafond des engagements pouvant être pris conformément aux indications de l'un ou l'autre est le chiffre obtenu par l'addition des éléments suivants :

- a) le montant éventuellement voté à l'égard de ce poste ou de cette disposition;
- b) le montant des recettes effectives ou, s'il est supérieur, celui des recettes estimatives correspondant à un poste de ce budget.

Engagements

5. Sous réserve de l'article 6, un crédit découlant de la présente loi ou de toute autre loi et prévu à l'article 2 peut être inscrit après la fin de l'exercice pour lequel il est attribué, et ce en tout temps avant le dépôt au Parlement des Comptes publics du Canada afférents à cet exercice, lequel dépôt vise à apporter des rajustements aux Comptes publics du Canada, pour un exercice donné, qui n'entraînent aucun prélèvement sur le Trésor.

Rajustements aux Comptes du Canada pour des crédits prévus à l'article 2

6. (1) En vue d'apporter aux Comptes du Canada pour un exercice donné des rajustements qui n'entraînent aucun prélèvement sur le Trésor, il est possible d'inscrire un crédit découlant de la présente loi ou de toute autre loi et prévu à l'annexe 2 après la clôture de l'exercice suivant celui pour lequel il est attribué, mais avant

Rajustements aux Comptes du Canada pour des crédits prévus à l'annexe 2

adjustments in the Accounts of Canada for that second fiscal year that do not require payments out of the Consolidated Revenue Fund.

Order in which the amounts in Schedule 2 must be expended

(2) Notwithstanding any other provision of this Act, amounts appropriated by this Act and set out in items of Schedule 2 may be paid and applied at any time on or before March 31, 2015, so long as every payment is charged first against the relevant amount appropriated under any Act that is earliest in time until that amount is exhausted, next against the relevant amount appropriated under any other Act, including this Act, that is next in time until that amount is exhausted and so on, and the balance of amounts so appropriated by this Act that have not been charged, subject to the adjustments referred to in section 37 of the *Financial Administration Act*, lapse at the end of the fiscal year following the fiscal year ending March 31, 2014.

Accounts to be rendered R.S.C., 1985, c. F-11

7. Amounts paid or applied under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 64 of the *Financial Administration Act*.

le dépôt au Parlement des Comptes publics afférents à ce dernier exercice.

(2) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, les sommes affectées par celle-ci, telles qu'énoncées à l'annexe 2, peuvent être appliquées au plus tard le 31 mars 2015. Chaque paiement est imputé, selon l'ordre chronologique de l'affectation, d'abord sur la somme correspondante affectée en vertu de cette somme, puis sur la somme correspondante affectée en vertu de toute autre loi, y compris la présente loi, jusqu'à épuisement de cette somme. La partie non utilisée des sommes ainsi affectées par la présente loi est, sous réserve des rapprochements visés à l'article 37 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, annulée à la fin de l'exercice qui suit l'exercice se terminant le 31 mars 2014.

Ordre dans lequel les sommes prévues à l'annexe 2 doivent être dépensées

Comptes à rendre L.R.C. (1985), ch. F-11

7. Les sommes versées ou affectées sous le régime de la présente loi sont inscrites dans les Comptes publics, conformément à l'article 64 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.



## SCHEDULE 1.1

Based on Main Estimates 2013–14, the amount granted is \$781,131,083.33, being eleven twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2014 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	NATURAL RESOURCES <i>RESSOURCES NATURELLES</i>		
	ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED		
15	Payments to Atomic Energy of Canada Limited for operating and capital expenditures .....	102,143,000	93,631,083.33
	TREASURY BOARD <i>CONSEIL DU TRÉSOR</i>		
	SECRETARIAT		
5	Government Contingencies – Subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other appropriations and to provide for miscellaneous, urgent or unforeseen expenditures not otherwise provided for, including grants and contributions not listed in the Estimates and the increase of the amount of grants listed in these, where those expenditures are within the legal mandate of a government organization, and authority to re-use any sums allotted and repaid to this appropriation from other appropriations .....	750,000,000	687,500,000.00
		852,143,000	781,131,083.33



## ANNEXE 1.1

D'après le Budget principal des dépenses de 2013-2014, le montant accordé est de 781 131 083,33 \$, soit les onze douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	CONSEIL DU TRÉSOR <i>TREASURY BOARD</i>		
	SECRÉTARIAT		
5	Éventualités du gouvernement – Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour suppléer à d'autres crédits et pour payer des dépenses diverses, urgentes ou imprévues qui n'ont pas autrement été pourvues, y compris les subventions et les contributions qui ne sont pas énumérées dans le Budget des dépenses et l'augmentation du montant des subventions qui y sont énumérées quand ces dépenses s'inscrivent dans le mandat légal d'une organisation gouvernementale et autorisation de réemployer les sommes affectées à des besoins, tirées d'autres crédits et versées au présent crédit .....	750 000 000	687 500 000,00
	RESSOURCES NATURELLES <i>NATURAL RESOURCES</i>		
	ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE		
15	Paiements à Énergie atomique du Canada limitée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital.....	102 143 000	93 631 083,33
		852 143 000	781 131 083,33

## SCHEDULE 1.2

Based on Main Estimates 2013–14, the amount granted is \$22,681,822.50, being nine twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2014 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	<p style="text-align: center;">AGRICULTURE AND AGRI-FOOD <i>AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE</i></p> <p style="text-align: center;">CANADIAN GRAIN COMMISSION</p>		
30	Canadian Grain Commission – Program expenditures .....	21,582,235	16,186,676.25
	<p style="text-align: center;">FINANCE <i>FINANCES</i></p> <p style="text-align: center;">CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL</p>		
25	Canadian International Trade Tribunal – Program expenditures .....	8,660,195	6,495,146.25
		30,242,430	22,681,822.50

## ANNEXE 1.2

D'après le Budget principal des dépenses de 2013-2014, le montant accordé est de 22 681 822,50 \$, soit les neuf douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	<p style="text-align: center;">AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE <i>AGRICULTURE AND AGRI-FOOD</i></p> <p style="text-align: center;">COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS</p>		
30	Commission canadienne des grains – Dépenses du Programme .....	21 582 235	16 186 676,25
	<p style="text-align: center;">FINANCES <i>FINANCE</i></p> <p style="text-align: center;">TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR</p>		
25	Tribunal canadien du commerce extérieur – Dépenses du Programme .....	8 660 195	6 495 146,25
		30 242 430	22 681 822,50

## SCHEDULE 1.3

Based on Main Estimates 2013–14, the amount granted is \$157,323,812.00, being eight twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2014 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	JUSTICE JUSTICE		
	DEPARTMENT		
1	Justice – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year, and to offset expenditures incurred in the fiscal year, arising from the provision of mandatory legal services to Government departments and agencies and optional services to Crown corporations, non-federal organizations and international organizations provided they are consistent with the Department's mandate, and the provision of internal support services to other organizations, and the payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year ..	235,985,718	157,323,812.00
		235,985,718	157,323,812.00

## ANNEXE 1.3

D'après le Budget principal des dépenses de 2013-2014, le montant accordé est de 157 323 812,00 \$, soit les huit douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	JUSTICE JUSTICE		
	MINISTÈRE		
1	Justice – Dépenses de fonctionnement et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter au cours d'un exercice les recettes, et de compenser les dépenses engagées au cours du même exercice, qui découlent de la prestation de services juridiques fournis de manière obligatoire aux ministères et organismes fédéraux et de manière facultative à des sociétés d'État, à des organisations non fédérales et internationales, à condition que ces services soient conformes au mandat du Ministère, et la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations, et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an .....	235 985 718	157 323 812,00
		235 985 718	157 323 812,00

## SCHEDULE 1.4

Based on Main Estimates 2013–14, the amount granted is \$490,885,330.84, being seven twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2014 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	CANADIAN HERITAGE <i>PATRIMOINE CANADIEN</i>		
	CANADA COUNCIL FOR THE ARTS		
10	Payments to the Canada Council for the Arts under section 18 of the <i>Canada Council for the Arts Act</i> , to be used for the furtherance of the objects set out in section 8 of that Act.....	180,260,816	105,152,142.67
	HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT <i>RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES</i>		
	CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY		
20	Canadian Centre for Occupational Health and Safety – Program expenditures.....	3,853,172	2,247,683.67
	INDUSTRY <i>INDUSTRIE</i>		
	DEPARTMENT		
10	Industry – The grants listed in the Estimates and contributions.....	622,427,084	363,082,465.67
	NATURAL RESOURCES <i>RESSOURCES NATURELLES</i>		
	CANADIAN NUCLEAR SAFETY COMMISSION		
20	Canadian Nuclear Safety Commission – Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions.....	34,976,638	20,403,038.83
		841,517,710	490,885,330.84

## ANNEXE 1.4

D'après le Budget principal des dépenses de 2013-2014, le montant accordé est de 490 885 330,84 \$, soit les sept douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	INDUSTRIE <i>INDUSTRY</i>		
	MINISTÈRE		
10	Industrie – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions .....	622 427 084	363 082 465,67
	PATRIMOINE CANADIEN <i>CANADIAN HERITAGE</i>		
	CONSEIL DES ARTS DU CANADA		
10	Paiements au Conseil des Arts du Canada, aux termes de l'article 18 de la <i>Loi sur le Conseil des Arts du Canada</i> , devant servir aux fins générales prévues à l'article 8 de cette loi .....	180 260 816	105 152 142,67
	RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES <i>HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT</i>		
	CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL		
20	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail – Dépenses du Programme.....	3 853 172	2 247 683,67
	RESSOURCES NATURELLES <i>NATURAL RESOURCES</i>		
	COMMISSION CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE		
20	Commission canadienne de sûreté nucléaire – Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions .....	34 976 638	20 403 038,83
		841 517 710	490 885 330,84

## SCHEDULE 1.5

Based on Main Estimates 2013–14, the amount granted is \$274,540,197.00, being six twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2014 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	<p style="text-align: center;">AGRICULTURE AND AGRI-FOOD <i>AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE</i></p> <p style="text-align: center;">DEPARTMENT</p>		
10	Agriculture and Agri-Food – The grants listed in the Estimates and contributions.....	226,495,111	113,247,555.50
	<p style="text-align: center;">INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT <i>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN</i></p> <p style="text-align: center;">CANADIAN POLAR COMMISSION</p>		
25	Canadian Polar Commission – Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions .....	2,433,726	1,216,863.00
	<p style="text-align: center;">NATURAL RESOURCES <i>RESSOURCES NATURELLES</i></p> <p style="text-align: center;">DEPARTMENT</p>		
5	Natural Resources – Capital expenditures .....	25,535,435	12,767,717.50
	<p style="text-align: center;">PARLIAMENT <i>PARLEMENT</i></p> <p style="text-align: center;">HOUSE OF COMMONS</p>		
5	House of Commons – Program expenditures, including payments in respect of the cost of operating Members’ constituency offices, contributions and authority to expend revenues received during the fiscal year arising from the activities of the House of Commons.....	280,785,349	140,392,674.50



## ANNEXE 1.5

D'après le Budget principal des dépenses de 2013-2014, le montant accordé est de 274 540 197,00 \$, soit les six douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT</i>		
	COMMISSION CANADIENNE DES AFFAIRES POLAIRES		
25	Commission canadienne des affaires polaires – Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budgets des dépenses et contributions.....	2 433 726	1 216 863,00
	AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE <i>AGRICULTURE AND AGRI-FOOD</i>		
	MINISTÈRE		
10	Agriculture et Agroalimentaire – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	226 495 111	113 247 555,50
	PARLEMENT <i>PARLIAMENT</i>		
	CHAMBRE DES COMMUNES		
5	Chambre des communes – Dépenses du Programme, y compris les versements pour le fonctionnement des bureaux de circonscription des députés, les contributions et l'autorisation de dépenser les recettes de l'exercice provenant des activités de la Chambre des communes.....	280 785 349	140 392 674,50
	RESSOURCES NATURELLES <i>NATURAL RESOURCES</i>		
	MINISTÈRE		
5	Ressources naturelles – Dépenses en capital .....	25 535 435	12 767 717,50

SCHEDULE 1.5 – *Concluded*

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS <i>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE</i>		
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE EXTERNAL REVIEW COMMITTEE		
60	Royal Canadian Mounted Police External Review Committee – Program expenditures .....	830,773	415,386.50
	TRANSPORT <i>TRANSPORTS</i>		
	THE FEDERAL BRIDGE CORPORATION LIMITED		
45	Payments to The Federal Bridge Corporation Limited.....	13,000,000	6,500,000.00
		549,080,394	274,540,197.00

## ANNEXE 1.5 (suite et fin)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE <i>PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS</i>		
	COMITÉ EXTERNE D'EXAMEN DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA		
60	Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada – Dépenses du Programme .....	830 773	415 386,50
	TRANSPORTS <i>TRANSPORT</i>		
	LA SOCIÉTÉ DES PONTS FÉDÉRAUX LIMITÉE		
45	Paiements à La Société des ponts fédéraux Limitée .....	13 000 000	6 500 000,00
		549 080 394	274 540 197,00

## SCHEDULE 1.6

Based on Main Estimates 2013–14, the amount granted is \$4,282,262,941.68, being five twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2014 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	<p style="text-align: center;">AGRICULTURE AND AGRI-FOOD <i>AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE</i></p> <p style="text-align: center;">DEPARTMENT</p>		
1	Agriculture and Agri-Food – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received from, and to offset expenditures incurred in the fiscal year for, collaborative research agreements and research services, the grazing and breeding activities of the Community Pasture Program, the administration of the AgriStability program, and the provision of internal support services to other organizations; and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year .....	594,969,595	247,903,997.92
	<p style="text-align: center;">CANADIAN HERITAGE <i>PATRIMOINE CANADIEN</i></p> <p style="text-align: center;">CANADIAN BROADCASTING CORPORATION</p>		
15	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures .....	956,913,060	398,713,775.00
	<p style="text-align: center;">NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION</p>		
65	Payments to the National Arts Centre Corporation for operating expenditures .....	33,796,174	14,081,739.17
	<p style="text-align: center;">NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION</p>		
70	National Battlefields Commission – Program expenditures .....	6,417,451	2,673,937.92

## ANNEXE 1.6

D'après le Budget principal des dépenses de 2013-2014, le montant accordé est de 4 282 262 941,68 \$, soit les cinq douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT</i>		
	MINISTÈRE		
10	Affaires indiennes et du Nord canadien – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions .....	6 316 598 423	2 631 916 009,58
	GREFFE DU TRIBUNAL DES REVENDICATIONS PARTICULIÈRES		
35	Greffe du Tribunal des revendications particulières – Dépenses du Programme .....	1 004 735	418 639,58
	AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE <i>AGRICULTURE AND AGRI-FOOD</i>		
	MINISTÈRE		
1	Agriculture et Agroalimentaire – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes provenant des ententes de recherche concertée et des services de recherche, des activités de pâturage et de reproduction du Programme de pâturages communautaires, de l'administration du Programme Agri-stabilité et de la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations, et de compenser les dépenses engagées durant l'exercice; et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an .....	594 969 595	247 903 997,92
	FINANCES <i>FINANCE</i>		
	MINISTÈRE		
5	Finances – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions .....	5 035 000	2 097 916,67

SCHEDULE 1.6 – *Continued*

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	FINANCE <i>FINANCES</i>		
	DEPARTMENT		
5	Finance – The grants listed in the Estimates and contributions.....	5,035,000	2,097,916.67
	HEALTH <i>SANTÉ</i>		
	PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA		
55	Public Health Agency of Canada – The grants listed in the Estimates and contributions.....	210,343,452	87,643,105.00
	HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT <i>RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES</i>		
	DEPARTMENT		
5	Human Resources and Skills Development – The grants listed in the Estimates and contributions.....	1,761,893,292	734,122,205.00
	OFFICE OF THE CO-ORDINATOR, STATUS OF WOMEN		
25	Office of the Co-ordinator, Status of Women – Operating expenditures and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period less than a year.....	9,339,148	3,891,311.67
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT <i>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN</i>		
	DEPARTMENT		
10	Indian Affairs and Northern Development – The grants listed in the Estimates and contributions.....	6,316,598,423	2,631,916,009.58
	REGISTRY OF THE SPECIFIC CLAIMS TRIBUNAL		
35	Registry of the Specific Claims Tribunal – Program expenditures.....	1,004,735	418,639.58

## ANNEXE 1.6 (suite)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	INDUSTRIE <i>INDUSTRY</i>		
	STATISTIQUE CANADA		
105	Statistique Canada – Dépenses du Programme et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d'un exercice pour compenser les dépenses connexes survenues, y compris les recettes pour la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations .....	338 453 316	141 022 215,00
	PARLEMENT <i>PARLIAMENT</i>		
	BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT		
10	Bibliothèque du Parlement – Dépenses du Programme, y compris l'autorisation de dépenser les recettes produites durant l'exercice provenant des activités de la Bibliothèque du Parlement .....	37 817 080	15 757 116,67
	PATRIMOINE CANADIEN <i>CANADIAN HERITAGE</i>		
	SOCIÉTÉ RADIO-CANADA		
15	Paiements à la Société Radio-Canada pour les dépenses de fonctionnement.....	956 913 060	398 713 775,00
	SOCIÉTÉ DU CENTRE NATIONAL DES ARTS		
65	Paiements à la Société du Centre national des Arts à l'égard des dépenses de fonctionnement.....	33 796 174	14 081 739,17
	COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX		
70	Commission des champs de bataille nationaux – Dépenses du Programme .....	6 417 451	2 673 937,92
	RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES <i>HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT</i>		
	MINISTÈRE		
5	Ressources humaines et Développement des compétences – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	1 761 893 292	734 122 205,00

SCHEDULE 1.6 – *Concluded*

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	INDUSTRY <i>INDUSTRIE</i>		
	STATISTICS CANADA		
105	Statistics Canada – Program expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received during a fiscal year to offset associated expenditures, including revenues from the provision of internal support services to other organizations.....	338,453,316	141,022,215.00
	PARLIAMENT <i>PARLEMENT</i>		
	LIBRARY OF PARLIAMENT		
10	Library of Parliament – Program expenditures, including authority to expend revenues received during the fiscal year arising from the activities of the Library of Parliament .....	37,817,080	15,757,116.67
	PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS <i>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE</i>		
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE PUBLIC COMPLAINTS COMMISSION		
65	Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission – Program expenditures .....	4,850,334	2,020,972.50
		10,277,431,060	4,282,262,941.68



## ANNEXE 1.6 (fin)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	<b>RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES (suite et fin)</b> <i>HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT – Concluded</i>		
	<b>BUREAU DE LA COORDONNATRICE DE LA SITUATION DE LA FEMME</b>		
25	Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme – Dépenses de fonctionnement et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an .....	9 339 148	3 891 311,67
	<b>SANTÉ</b> <i>HEALTH</i>		
	<b>AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA</b>		
55	Agence de la santé publique du Canada – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions .....	210 343 452	87 643 105,00
	<b>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE</b> <i>PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS</i>		
	<b>COMMISSION DES PLAINTES DU PUBLIC CONTRE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA</b>		
65	Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada – Dépenses du Programme.....	4 850 334	2 020 972,50
		<b>10 277 431 060</b>	<b>4 282 262 941,68</b>

## SCHEDULE 1.7

Based on Main Estimates 2013–14, the amount granted is \$7,189,969,665.34, being four twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2014 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	CANADIAN HERITAGE <i>PATRIMOINE CANADIEN</i>		
	PUBLIC SERVICE COMMISSION		
95	Public Service Commission – Program expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year to offset expenditures incurred in that fiscal year arising from the provision of staffing, assessment and counselling services and products and the provision of internal support services to other organizations .....	76,778,690	25,592,896.67
	CITIZENSHIP AND IMMIGRATION <i>CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION</i>		
	DEPARTMENT		
5	Citizenship and Immigration – The grants listed in the Estimates and contributions.....	949,945,536	316,648,512.00
	HEALTH <i>SANTÉ</i>		
	DEPARTMENT		
10	Health – The grants listed in the Estimates and contributions.....	1,420,761,830	473,587,276.67
	PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA		
45	Public Health Agency of Canada – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to spend revenues to offset expenditures incurred in the fiscal year arising from the sale of products, inspection services and the provision of internal support services to other organizations .....	329,555,178	109,851,726.00

## ANNEXE 1.7

D'après le Budget principal des dépenses de 2013-2014, le montant accordé est de 7 189 969 665,34 \$, soit les quatre douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	<p>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT</i></p> <p>MINISTÈRE</p>		
1	<p>Affaires indiennes et du Nord canadien – Dépenses de fonctionnement et :</p> <p><i>a) conformément au paragraphe 29.1(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques, autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d'un exercice pour la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations pour compenser les dépenses connexes survenues au cours de l'exercice;</i></p> <p><i>b) dépenses ayant trait aux ouvrages, bâtiments et matériel, et dépenses et dépenses recouvrables relativement aux services fournis et aux travaux effectués sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral;</i></p> <p><i>c) autorisation d'affecter des fonds, dans le cadre des activités de progrès économique des Indiens et des Inuits, pour assurer le développement de la capacité des Indiens et des Inuits, et pour l'approvisionnement en matériaux et en matériel;</i></p> <p><i>d) autorisation de vendre l'électricité aux consommateurs particuliers qui vivent dans des centres éloignés et qui ne peuvent pas compter sur les sources locales d'approvisionnement, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil;</i></p> <p><i>e) le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et au prorata, pour toute période inférieure à un an .....</i></p>	1 415 528 466	471 842 822,00
	<p>CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION <i>CITIZENSHIP AND IMMIGRATION</i></p> <p>MINISTÈRE</p>		
5	<p>Citoyenneté et Immigration – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....</p>	949 945 536	316 648 512,00

## SCHEDULE 1.7 – Continued

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT <i>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN</i>		
	DEPARTMENT		
1	Indian Affairs and Northern Development – Operating expenditures and (a) pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year through the provision of internal support services to other organizations to offset associated expenditures incurred in the fiscal year; (b) expenditures on works, buildings and equipment and expenditures and recoverable expenditures in respect of services provided and work performed on other than federal property; (c) authority to provide, in respect of Indian and Inuit economic development activities, for the capacity development for Indian and Inuit and the furnishing of materials and equipment; (d) authority to sell electric power to private consumers in remote locations when alternative local sources of supply are not available, in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council; and (e) the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year .....	1,415,528,466	471,842,822.00
	INDUSTRY <i>INDUSTRIE</i>		
	DEPARTMENT		
1	Industry – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenue received during the fiscal year, to offset expenditures incurred in the fiscal year, arising from the provision of internal support services to other organizations, communications research, bankruptcy and corporations and from services and regulatory processes, specifically pre-merger notification filings, advance ruling certificates, advisory opinions and photocopies, provided under the <i>Competition Act</i> , and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year ..	306,711,937	102,237,312.33
5	Industry – Capital expenditures .....	16,293,797	5,431,265.67

## ANNEXE 1.7 (suite)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	DÉFENSE NATIONALE <i>NATIONAL DEFENCE</i>		
	MINISTÈRE		
1	Défense nationale – Dépenses de fonctionnement et autorisation de contracter, sous réserve d'affectation par le Conseil du Trésor, des engagements totalisant 28 524 492 954 \$ à l'égard des crédits 1, 5 et 10 du Ministère, quelle que soit l'année au cours de laquelle sera effectué le paiement de ces engagements (et dont il est estimé qu'une tranche de 11 477 731 000 \$ deviendra payable dans les années à venir); autorisation, sous réserve des directives du Conseil du Trésor, de faire des dépenses ou des avances recouvrables à l'égard du matériel fourni ou de services rendus au nom de particuliers, de sociétés, d'organismes extérieurs, d'autres ministères et organismes de l'État et d'autres administrations; et, en vertu du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes perçues au cours de l'exercice pour compenser les dépenses relatives à ce crédit, y compris la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations; et autorisation de verser des paiements au titre des programmes de pension, d'assurance et de sécurité sociale ou d'autres ententes pour les employés recrutés sur place à l'extérieur du Canada ou pour l'administration de tels programmes ou de telles ententes, y compris les primes, les contributions, les paiements d'avantages, les frais et les autres dépenses engagées à l'égard des employés recrutés sur place à l'extérieur du Canada et pour les autres personnes que le Conseil du Trésor décidera et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an.....	12 839 225 319	4 279 741 773,00

SCHEDULE 1.7 – *Continued*

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	<i>INDUSTRY – Concluded</i> <i>INDUSTRIE (suite et fin)</i>		
	CANADIAN SPACE AGENCY		
30	Canadian Space Agency – Capital expenditures.....	272,688,412	90,896,137.33
35	Canadian Space Agency – The grants listed in the Estimates and contributions.....	33,630,000	11,210,000.00
	NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL		
80	Natural Sciences and Engineering Research Council – The grants listed in the Estimates .....	997,868,740	332,622,913.33
	SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL		
95	Social Sciences and Humanities Research Council – The grants listed in the Estimates .....	658,017,636	219,339,212.00
	NATIONAL DEFENCE <i>DÉFENSE NATIONALE</i>		
	DEPARTMENT		
1	National Defence – Operating expenditures and authority for total commitments, subject to allotment by the Treasury Board, of \$28,524,492,954 for the purposes of Votes 1, 5 and 10 of the Department regardless of the year in which the payment of those commitments comes due (of which it is estimated that \$11,477,731,000 will come due for payment in future years), authority, subject to the direction of the Treasury Board, to make recoverable expenditures or advances in respect of materials supplied to or services performed on behalf of individuals, corporations, outside agencies, other government departments and agencies and other governments and pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenue received during the fiscal year, to offset related expenditures for the purposes of this Vote including the provision of internal support services to other organizations, and authority to make payments, in respect of pension, insurance and social security programs or other arrangements for employees locally engaged outside of Canada, or in respect of the administration of such programs or arrangements, including premiums, contributions, benefits, fees and other expenditures, made in respect of employees locally engaged outside of Canada and for such other persons, as Treasury Board determines, and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year .....	12,839,225,319	4,279,741,773.00

## ANNEXE 1.7 (suite)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	INDUSTRIE <i>INDUSTRY</i>		
	MINISTÈRE		
1	Industrie – Dépenses de fonctionnement, et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter les recettes perçues au cours d'un exercice à la compensation de ses dépenses relatives à la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations, à la recherche sur les communications, aux faillites et aux corporations et celles qui découlent des services et des processus de réglementation, prévus en vertu de la <i>Loi sur la concurrence</i> : dépôt d'un avis préalable à une fusion, certificats de décisions préalables, avis consultatifs et photocopies et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an .....	306 711 937	102 237 312,33
5	Industrie – Dépenses en capital.....	16 293 797	5 431 265,67
	AGENCE SPATIALE CANADIENNE		
30	Agence spatiale canadienne – Dépenses en capital .....	272 688 412	90 896 137,33
35	Agence spatiale canadienne – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	33 630 000	11 210 000,00
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE		
80	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Subventions inscrites au Budget des dépenses.....	997 868 740	332 622 913,33
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES		
95	Conseil de recherches en sciences humaines – Subventions inscrites au Budget des dépenses .....	658 017 636	219 339 212,00
	PARLEMENT <i>PARLIAMENT</i>		
	COMMISSARIAT AUX CONFLITS D'INTÉRÊTS ET À L'ÉTHIQUE		
15	Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique – Dépenses du Programme.....	6 234 980	2 078 326,67

## SCHEDULE 1.7 – Concluded

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	PARLIAMENT <i>PARLEMENT</i>		
15	OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST AND ETHICS COMMISSIONER Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner – Program expenditures..	6,234,980	2,078,326.67
	PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES <i>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX</i>		
	DEPARTMENT		
1	Public Works and Government Services – Operating expenditures for the provision of accommodation, common and central services including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan, the <i>Employment Insurance Act</i> and the <i>Seized Property Management Act</i> ; authority to spend revenues received during the fiscal year arising from accommodation and central and common services in respect of these services and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , internal support services to other organizations; and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year ..	1,904,455,475	634,818,491.67
	TRANSPORT <i>TRANSPORTS</i>		
	MARINE ATLANTIC INC.		
30	Payments to Marine Atlantic Inc. in respect of the costs of the management of the Company, payments for capital purposes and for transportation activities including the following water transportation services pursuant to contracts with Her Majesty: Newfoundland ferries and terminals .....	154,430,000	51,476,666.67
	VIA RAIL CANADA INC.		
60	Payments to VIA Rail Canada Inc. in respect of the costs of the management of the Company, payments for capital purposes and payments for the provision of rail passenger services in Canada in accordance with contracts entered into pursuant to subparagraph (c)(i) of Transport Vote 52d, <i>Appropriation Act No. 1, 1977</i> .....	187,783,000	62,594,333.33
		21,569,908,996	7,189,969,665.34



## ANNEXE 1.7 (suite)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	PATRIMOINE CANADIEN <i>CANADIAN HERITAGE</i>		
	COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE		
95	Commission de la fonction publique – Dépenses du Programme et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter au cours du même exercice les revenus et de compenser les dépenses engagées au cours du même exercice par la prestation de produits et services de dotation, d'évaluation et de counseling et la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations .....	76 778 690	25 592 896,67
	SANTÉ <i>HEALTH</i>		
	MINISTÈRE		
10	Santé – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions .....	1 420 761 830	473 587 276,67
	AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA		
45	Agence de la santé publique du Canada – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter les recettes pour compenser les dépenses engagées au cours de l'exercice pour la vente de produits, les services d'inspection et la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations.....	329 555 178	109 851 726,00
	TRANSPORTS <i>TRANSPORT</i>		
	MARINE ATLANTIQUE S.C.C.		
30	Paiements à Marine Atlantique S.C.C. relativement aux frais de la direction de cette société, paiements à des fins d'immobilisations et paiements pour des activités de transport, y compris les services de transport maritime suivants conformément à des marchés conclus avec Sa Majesté : traversiers et terminus de Terre-Neuve....	154 430 000	51 476 666,67
	VIA RAIL CANADA INC.		
60	Paiements à VIA Rail Canada Inc. relativement aux frais de la direction de cette société, paiements à des fins d'immobilisations et paiements en vue de la prestation d'un service ferroviaire aux voyageurs au Canada, conformément aux marchés conclus en vertu du sous-alinéa c)(i) du crédit 52d (Transports) de la <i>Loi n° 1 de 1977 portant affectation de crédits</i> .....	187 783 000	62 594 333,33



## ANNEXE 1.7 (fin)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX <i>PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES</i>		
	MINISTÈRE		
1	Travaux publics et Services gouvernementaux – Dépenses de fonctionnement pour la prestation de services de gestion des locaux et de services communs et centraux, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada, de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i> et de la <i>Loi sur l'administration des biens saisis</i> ; autorisation de dépenser les recettes de l'exercice découlant des services de gestion des locaux et des services communs et centraux et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , des services de soutien internes à d'autres organisations; et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an .....	1 904 455 475	634 818 491,67
		21 569 908 996	7 189 969 665,34

## SCHEDULE 2

Based on Main Estimates 2013–14, the amount granted is \$1,264,461,071.00, being three twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2014, that may be charged to that fiscal year and the following fiscal year ending March 31, 2015 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	CANADA REVENUE AGENCY <i>AGENCE DU REVENU DU CANADA</i>		
	DEPARTMENT		
1	Canada Revenue Agency – Operating expenditures, contributions and recoverable expenditures on behalf of the <i>Canada Pension Plan</i> and the <i>Employment Insurance Act</i> .....	3,046,330,734	761,582,683.50
5	Canada Revenue Agency – Capital expenditures and recoverable expenditures on behalf of the <i>Canada Pension Plan</i> and the <i>Employment Insurance Act</i> .....	73,081,967	18,270,491.75
	ENVIRONMENT <i>ENVIRONNEMENT</i>		
	PARKS CANADA AGENCY		
20	Parks Canada Agency – Program expenditures, including capital expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions, including expenditures on other than federal property, and payments to provinces and municipalities as contributions towards the cost of undertakings carried out by those bodies.....	436,942,756	109,235,689.00
25	Payments to the New Parks and Historic Sites Account for the purposes of establishing new national parks, national historic sites and related heritage areas, as set out in section 21 of the <i>Parks Canada Agency Act</i> .....	500,000	125,000.00
	PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS <i>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE</i>		
	CANADA BORDER SERVICES AGENCY		
10	Canada Border Services Agency – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend in the current fiscal year revenues received during the fiscal year related to the border operations of the Canada Border Services Agency: fees for the provision of a service or the use of a facility or for a product, right or privilege; and payments received under contracts entered into by the Agency .....	1,396,653,386	349,163,346.50
15	Canada Border Services Agency – Capital expenditures.....	104,335,441	26,083,860.25
		5,057,844,284	1,264,461,071.00

## ANNEXE 2

D'après le Budget principal des dépenses de 2013-2014, le montant accordé est de 1 264 461 071,00 \$, soit les trois douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 pouvant être imputées à l'exercice en cours et à l'exercice suivant se terminant le 31 mars 2015 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	AGENCE DU REVENU DU CANADA <i>CANADA REVENUE AGENCY</i>		
	MINISTÈRE		
1	Agence du revenu du Canada – Dépenses de fonctionnement, contributions et dépenses recouvrables au titre du <i>Régime de pensions du Canada</i> et de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i> .....	3 046 330 734	761 582 683,50
5	Agence du revenu du Canada – Dépenses en capital et dépenses recouvrables au titre du <i>Régime de pensions du Canada</i> et de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i> .....	73 081 967	18 270 491,75
	ENVIRONNEMENT <i>ENVIRONMENT</i>		
	AGENCE PARCS CANADA		
20	Agence Parcs Canada – Dépenses du Programme, y compris les dépenses en capital, les subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions, dont les dépenses engagées sur des propriétés autres que celles du gouvernement fédéral, et les paiements aux provinces et aux municipalités à titre de contributions au coût des engagements réalisés par ces dernières.....	436 942 756	109 235 689,00
25	Paiements au Compte des nouveaux parcs et lieux historiques en vue de l'établissement de nouveaux parcs nationaux, lieux historiques nationaux et autres aires patrimoniales connexes aux fins énoncées à l'article 21 de la <i>Loi sur l'Agence Parcs Canada</i> .....	500 000	125 000,00
	SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE <i>PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS</i>		
	AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA		
10	Agence des services frontaliers du Canada – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser durant l'exercice en cours les recettes perçues pendant l'exercice qui se rapportent aux activités à la frontière de l'Agence des services frontaliers du Canada : droits pour la prestation d'un service ou pour l'utilisation d'une installation ou pour un produit, droit ou privilège; et paiements reçus en vertu de contrats conclus par l'Agence.....	1 396 653 386	349 163 346,50
15	Agence des services frontaliers du Canada – Dépenses en capital.....	104 335 441	26 083 860,25
		5 057 844 284	1 264 461 071,00

---

Available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:  
Disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :  
**<http://www.parl.gc.ca>**